



**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving - PWGSC / Réception des  
soumissions – TPSGC  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
Place du Portage , Phase III  
Core 0B2 / Noyau 0B2  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5  
Bid Fax: (819) 997-9776

**REQUEST FOR PROPOSAL**  
**DEMANDE DE PROPOSITION**

**Proposal To: Public Works and Government  
Services Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right  
of Canada, in accordance with the terms and conditions  
set out herein, referred to herein or attached hereto, the  
goods, services, and construction listed herein and on any  
attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Proposition aux: Travaux Publics et Services  
Gouvernementaux Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la  
Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou  
incluses par référence dans la présente et aux annexes  
ci-jointes, les biens, services et construction énumérés  
ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Civilian Aircraft Division/Division des Avions Civils  
Portage III 7C2 - 50  
11 Laurier St./11 rue Laurier  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> REPAIR/OVERHAUL OF BRAKE RÉPARATION/RÉVISION DE FREIN	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> T8493-210016/B	<b>Date</b> 2022-01-21
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> T8493-210016	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$CAG-005-28483	
<b>File No. - N° de dossier</b> 005cag.T8493-210016	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Eastern Standard Time EST <b>on - le 2022-02-14</b> Heure Normale du l'Est HNE	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Wallingford, Carol	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 005cag
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (343) 572-1818 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>  Specified Herein Précisé dans les présentes	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein – Voir ci-inclus	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>



Destination Code - Code destinataire	Destination Address - Adresse de la destination	Invoice Code - Code bur.-comptable	Invoice Address - Adresse de facturation
D - 1	TRANSPORT CANADA AIRCRAFT SERVICES DIRECTORATE 200 COMET PRIVATE OTTAWA, ON, K1V 9B2	I - 1	TRANSPORT CANADA AIRCRAFT SERVICES DIRECTORATE 200 COMET PRIVATE OTTAWA, ON, K1V 9B2



Item Article	Description	Dest. Code Dest.	Inv. Code Fact.	Qty Qté	U. of I. U. de D.	Unit Price/Prix unitaire FOB/FAM		Delivery Req. Livraison Req.	Del. Offered Liv. offerte
						Destination	Plant/Usine		
1	REQUISITION NO. T8493-21-0016 IS R AISED TO COVER THE REPAIR/OVERHAUL OF BRAKE ASSY INCLUDING COMPLETION OF VENDOR SERVICE BULLETIN 5012333-02 : 604-185123-101 - (VPN 5012333) S/N DEC01-1079 BRAKE ASSY	D - 1	I - 1	1	Each	\$	\$	See Herein – Voir ci-inclus	

## **PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

### **1.1 Exigences relatives à la sécurité**

Il n'y a aucune exigence de sécurité associée à cette demande de soumissions.

### **1.2 Besoin**

Le soumissionnaire doit fournir le ou les articles requis et précisés à l'annexe B - Besoin – Cotation.

#### **1.2.1 État du matériel**

Le matériel fourni doit être neuf et conforme à la plus récente version du dessin, de la spécification et / ou du numéro de pièce applicable en vigueur à la date de clôture de la demande de soumissions.

#### **1.2.2 Nouveau matériel - Définition**

Produits finis livrables à fabriquer ou qui ont été fabriqués mais non utilisés, qui sont fournis par:

- a) le propriétaire des droits de conception ou de fabrication sur les articles; ou,
- b) le fabricant autorisé ou l'agent / le distributeur du propriétaire des droits de conception ou de fabrication sur les articles; ou
- c) les distributeurs approuvés par Transports Canada (TC) ou accrédités par l'Aviation Suppliers Association, pour les pièces pouvant être appliquées à un aéronef certifié de type civil; ou
- d) les organismes de maintenance agréés / accrédités par TC ou les stations de réparation certifiées par la Federal Aviation Administration (FAA).

### **1.3 Produits de remplacement**

Les soumissionnaires doivent fournir des produits dont la description, la marque, le modèle et / ou le numéro de pièce sont identiques à ceux décrits dans la description de l'article de la demande de soumissions. Les soumissionnaires sont avisés que les produits de remplacement ne seront pas pris en considération.

### **1.4 Accords commerciaux**

Ce besoin est assujéti aux dispositions des Accords commerciaux suivant :

Accord de libre-échange canadien (ALEC)

### **1.5 Service Connexion postal**

Cette demande de soumissions permet aux soumissionnaires d'utiliser le service Connexion postal offert par la Société canadienne des postes pour la transmission électronique de leur soumission. Les soumissionnaires doivent consulter la partie 2, Instructions à l'intention des soumissionnaires, et la partie 3, Instructions pour la préparation des soumissions, de la demande de soumissions, pour obtenir de plus amples renseignements.

---

## **PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES**

### **2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées**

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

Le document [2003](#) (2018-05-22) Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

### **2.2 Présentation des soumissions - INSTRUCTIONS SPÉCIALES DUS À COVID-19**

Les soumissions doivent être soumises uniquement à l'unité de réception des soumissions de Services publics et Approvisionnement Canada (SPAC) au plus tard à la date, à l'heure et au lieu indiqués à la page 1 de la demande de soumissions. Les soumissionnaires doivent soumettre leurs offres par voie électronique en utilisant:

→ eFax (télécopieurs normaux du fournisseur, mais reçus par voie électronique par l'unité de réception des offres) Fax: 819-997-9776; ou

→ Le service en ligne epost Connect fourni par la Société canadienne des postes, s'il est disponible (indiqué dans les instructions aux soumissionnaires du document d'appel d'offres).

epost Connect: [tpsgc.dgareceptiondessoumissions-abbidReceiving.pwgsc@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:tpsgc.dgareceptiondessoumissions-abbidReceiving.pwgsc@tpsgc-pwgsc.gc.ca)

### **2.3 Demandes de renseignements – en période de soumission**

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins 5 jours civils avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

### **2.4 Lois applicables**

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur de l'Ontario, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.

---

## **PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS**

### **3.1 Instructions pour la préparation des soumissions**

Le Canada demande que les soumissionnaires présentent leur soumission comme suit:

Le soumissionnaire doit envoyer sa soumission par voie électronique, le Canada exige de sa part qu'il respecte l'article 08 des Instructions uniformisées 2003 incorporées par référence. Les soumissionnaires doivent soumettre leur soumission dans une transmission unique. Le service Connexion postel a la capacité de transmettre plusieurs documents par transmission jusqu'à un maximum de 1 Go par document.

- La soumission financière doit être fournie à l'annexe A - Besoin – Cotation. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de la soumission.

### **3.2 Fluctuation du taux de change**

Le besoin ne prévoit pas offrir d'atténuer les risques liés à la fluctuation du taux de change. Aucune demande d'atténuation des risques liés à la fluctuation du taux de change ne sera prise en considération. Toute soumission incluant une telle disposition sera déclarée non recevable.

---

## **PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION**

### **4.1 Procédures d'évaluation**

Les soumissions reçues seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.

#### **4.1.1 Critère techniques obligatoires**

Les soumissionnaires doivent respecter les critères techniques obligatoires. Toute soumission qui ne répond pas aux critères techniques obligatoires suivants sera déclarée non recevable. Chaque critère doit être traité séparément:

- a) se conformer aux conditions de matériel stipulées dans la présente demande de soumissions;
- b) se conformer aux termes et conditions stipulées dans la présente demande de soumissions;

#### **4.1.2 Évaluation financière**

Le soumissionnaire doit fournir les prix unitaires, pour chaque article, à l'aide du tableau disponible à l'annexe A - Besoin – Cotation. Le prix sera évalué comme suit:

- La livraison doit s'effectuer FCA de l'établissement de l'entrepreneur, droits de douane et taxes d'accise canadiens compris; et
- Les taxes applicables sont exclues.

À moins que la demande de soumissions n'exige expressément que les soumissions soient présentées en dollars canadiens, les soumissions en monnaie étrangère seront converties en dollars canadiens aux fins d'évaluation. Le taux indiqué par la Banque du Canada en vigueur à la date de clôture de la demande de soumissions ou à une autre date précisée dans la demande de soumissions sera appliqué comme facteur de conversion aux soumissions présentées en monnaie étrangère.

### **4.2 Méthode de sélection**

Une soumission doit respecter les exigences de la demande de soumissions et satisfaire à tous les critères d'évaluation techniques obligatoires pour être déclarée recevable. La soumission recevable avec le prix évalué le plus bas sera recommandée pour attribution d'un contrat.

---

## **PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES**

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'un contrat leur soit attribué.

Les attestations que les soumissionnaires remettent au Canada, peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. À moins d'indication contraire, le Canada déclarera une soumission non recevable, ou à un manquement de la part de l'entrepreneur s'il est établi qu'une attestation du soumissionnaire est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat.

L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par l'autorité contractante, la soumission sera déclarée non recevable, ou constituera un manquement aux termes du contrat.

### **5.1 Attestations exigées avec la soumission**

Les fournisseurs doivent fournir les attestations suivantes dûment remplies avec la soumission.

#### **5.1.1 Dispositions relatives à l'intégrité - déclaration de condamnation à une infraction**

Conformément aux dispositions relatives à l'intégrité des instructions uniformisées, tous les fournisseurs doivent présenter avec la soumission, [Intégrité – Formulaire de déclaration](#) (Annexe C – Formulaire 1 – Intégrité - Formulaire de déclaration), afin que la soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement. Également disponible sur le site Web (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/documents/declaration-form-fra.pdf>)

#### **5.1.2 Dispositions relatives à l'intégrité – liste de noms pour le formulaire de vérification de l'intégrité**

Conformément aux dispositions relatives à l'intégrité des instructions uniformisées, tous les fournisseurs doivent présenter avec la soumission, la [liste de noms pour le formulaire de vérification de l'intégrité](#) (Annexe C – Formulaire 2 - liste de noms pour le formulaire de vérification de l'intégrité), afin que la soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement. Également disponible sur le site Web (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/documents/ln-form-fra.pdf>).

### **5.2 Attestations préalables à l'attribution du contrat et renseignements supplémentaires**

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessus devraient être remplis et fournis avec la soumission mais ils peuvent être fournis plus tard. Si l'une de ces attestations ou renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, l'autorité contractante informera le fournisseur du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir les attestations ou les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous dans le délai prévu, la soumission sera déclarée non recevable.

#### **5.2.1 Dispositions relatives à l'intégrité – documentation exigée**

Conformément à l'article intitulé Renseignements à fournir lors d'une soumission, de la passation d'un contrat ou de la conclusion d'un accord immobilier de la [Politique d'inadmissibilité et de suspension](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), le fournisseur doit présenter la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que son arrangement ne soit pas rejeté du processus d'approvisionnement.



---

## PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent à tout contrat subséquent découlant de la demande de soumissions et en font partie intégrante.

### 6.1 Exigences relatives à la sécurité

Le contrat ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

### 6.2 Besoin

Comme indiqué dans la ou les pages «Détails de l'article» du contrat.

#### 6.2.1 Condition du matériel

L'entrepreneur doit fournir du matériel de nouvelle production de fabrication actuelle fourni par le fabricant principal ou son agent accrédité. Le matériel doit être conforme à la dernière version du dessin, de la spécification et du numéro de pièce applicables, selon le cas, en vigueur à la date de clôture de la soumission.

#### 6.2.2 Documentation de navigabilité

L'entrepreneur doit fournir la documentation de navigabilité suivante, jointe à l'envoi ou jointe à l'article: certificat de conformité et bordereau d'expédition.

#### 6.2.3 Date de livraison

Tous les produits livrables doivent être reçus comme indiqué dans la ou les pages "Détails de l'article" du contrat.

#### 6.2.4 Instructions d'expédition – Livraison au point d'origine (FCA)

Les marchandises doivent être expédiées à la destination spécifiée dans le contrat et livrées franco transporteur FCA:

##### *A insérer lors de l'attribution du contrat*

- Les installations de l'entrepreneur stipulées sur la page de couverture du contrat Incoterms 2000 pour les expéditions d'un entrepreneur commercial.

##### *A insérer lors de l'attribution du contrat*

- Indiquez l'adresse si l'emplacement est différent de l'Installation Incoterms 2000 de l'entrepreneur pour les expéditions d'un entrepreneur commercial.

Veuillez expédier via Purolator en utilisant le numéro de compte: [à insérer lors de l'attribution du contrat](#)  
Veuillez expédier via FedEx en utilisant le numéro de compte: [à insérer lors de l'attribution du contrat](#)

#### 6.2.5 Assemblages incomplets

L'entrepreneur ne doit pas expédier d'assemblages incomplets à moins d'avoir préalablement obtenu l'autorisation de l'autorité contractante.

### 6.3 Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre, sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](#) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

#### 6.3.1 Conditions générales

[2010C](#) (2018-06-21), Conditions générales - services (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

## 6.4 Responsables

### 6.4.1 Autorité contractante

L'autorité contractante pour le contrat est :

Service publics et approvisionnement Canada (SPAC) Secteur de l'approvisionnement et du soutien en équipement aérospatial et terrestre	NOM Carol Wallingford
Adresse:	Place du Portage, Phase III, 6B1, 11 Laurier, Gatineau, QC K1A 0S5
Adresse courriel:	<a href="mailto:Carol.Wallingford@tpsgc.gc.ca">Carol.Wallingford@tpsgc.gc.ca</a>

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée, par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus suite à des demandes ou des instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

### 6.4.2 Autorité technique

L'autorité technique pour le contrat est :

<i>À déterminer à l'attribution du contrat</i>	
Adresse:	
Téléphone:	
Adresse courrie:	

L'autorité technique représente le ministère ou l'organisme pour lequel les travaux sont exécutés dans le cadre du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec l'autorité technique; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. De tels changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification de contrat émise par l'autorité contractante.

### 6.4.3 Représentant de l'entrepreneur

Compagnie:	<i>À déterminer à l'attribution du contrat</i>
Représentant:	
Téléphone:	
Adresse courriel:	

## 6.5 Paiement

### 6.5.1 Base de paiement

En considérant que l'entrepreneur s'acquitte de manière satisfaisante de toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé :

- a. Prix: Prix unitaire ferme
- b. TPS / TVH: supplémentaire, le cas échéant
- c. FCA: *Choisissez l'option ci-dessous*

*OPTION 1: à insérer à l'attribution du contrat*

• Les installations de l'entrepreneur stipulées sur la page de couverture du contrat Incoterms 2000 pour les expéditions d'un entrepreneur commercial.

*OPTION 2: à insérer lors de l'attribution du contrat*

• Indiquez l'adresse si l'emplacement est différent de l'Installation Incoterms 2000 de l'entrepreneur pour les expéditions d'un entrepreneur commercial.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour des modifications de conception, des modifications ou des interprétations des travaux, à moins que ces modifications aient été approuvées, par écrit, par l'autorité contractante avant leur incorporation dans les travaux.

### 6.5.2 Paiement unique

Le Canada paiera l'entrepreneur lorsque les travaux seront terminés et livrés conformément aux dispositions de paiement du contrat si:

- a) une facture exacte et complète ainsi que tout autre document exigé par le contrat ont été soumis conformément aux instructions de facturation prévues au contrat;
- b) tous ces documents ont été vérifiés par le Canada;
- c) les travaux livrés ont été acceptés par le Canada.

### 6.5.3 Instructions de facturation

L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé «Présentation des factures» des conditions générales. Les factures ne peuvent pas être soumises avant que tous les travaux identifiés sur la facture soient complétés.

Chaque facture doit être appuyée par:

- a) le bordereau d'emballage;
- b) une copie du document de sortie; et
- c) Certification de navigabilité.

Les factures doivent être distribuées comme suit:

1. L'original et un (1) exemplaire doivent être envoyés à l'adresse qui apparaît à la page 1 du contrat pour attestation et paiement; et
2. Un (1) exemplaire doit être envoyé à l'autorité contractante identifiée sous la section «Responsables» du contrat.

## 6.6 Conformité

À moins d'indication contraire, le respect continu des attestations fournies par l'entrepreneur avec sa soumission ou préalablement à l'attribution du contrat, ainsi que la coopération constante quant aux renseignements supplémentaires, sont des conditions du contrat et leur non-respect constituera un manquement de la part de l'entrepreneur. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée du contrat.

## 6.7 Lois applicables

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur de l'Ontario, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

## 6.8 Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur ladite liste.

- 
- a) les articles de la convention;
  - b) **2010C** (2018-06-21), Conditions générales - biens (complexité moyenne)
  - c) la soumission de l'entrepreneur en date du \_\_\_\_\_ *À déterminer à l'attribution du contrat.*
  - d) Annexe A – Cotation
  - e) Annexe B - **ÉNONCÉ DES TRAVAUX**

Contract No. - N° de contrat  
T8493-210016/B  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
T8493-210016

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
T8493-210016

Buyer ID - ID de l'acheteur  
005CAG  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

## ANNEXE A – COTATION

<b>Sollicitation: T8493-210016/B</b>					
<b>Instructions:</b> 1. Les soumissions écrites à la main ne seront pas acceptées. 2. Les soumissionnaires peuvent fournir un devis pour des quantités partielles. Toutefois, la préférence sera donnée aux soumissionnaires offrant la quantité demandée. 3. Le soumissionnaire doit fournir la date de livraison proposée au format J-M-A (exemple 28 oct 2018).					
Article #	Description	Quantité	Date de livraison requis (J-M-A)	Prix unitaire	Livraison proposée Date (J-M-A)
1	Récepteur d'un ensemble de ferrage pour service dont le numéro de pièce est le suivant: 554- "554-21-01" (VIN 554-2133), y compris le récepteur du ou des du ou des 554-2133-02, récepteur d'un ensemble CLASSIC (Ore. argent 554).	1 ch			
<b>A REMPLIR PAR LE FOURNISSEUR:</b>  VEUILLEZ INDiquer CLAIReMENT LA MONNAIE DE VOTRE DEVIS:  MONNAIE CANADIENNE : _____ MONNAIE US : _____  Nom de la compagnie : _____  Signature: _____ Date: _____					

## ANNEXE « B »

### ÉNONCÉ DES TRAVAUX

#### 1.0 Portée

La Direction générale des services des aéronefs (DGSA) de Transports Canada (TC) a besoin de services de réparation et de révision majeure de composants :

- a) La Direction générale des services des aéronefs (DGSA) de Transports Canada (TC) requiert la réparation d'un ensemble de freinage hors service dont le numéro de pièce est le suivant : 604-185123-101 [VPN 5012333], y compris la réalisation du bulletin du fournisseur 5012333-02, retiré d'un aéronef CL600-2B16 (Challenger 604).

#### 1.1 Terminologie

DGSA – Direction générale des services des aéronefs  
AOG – Appareil au sol  
RNR – Réparation non rentable  
RAC – Règlement de l'aviation canadien  
FAA – Federal Aviation Administration  
LRU – Élément remplaçable sur place  
PMM – Procédures de mise en œuvre de maintenance  
FEO – Fabricant d'équipement d'origine  
TC – Transports Canada

#### 2.0 Documents de référence

- Document de certification de navigabilité :
  - Formulaire 8130-3 de la FAA (<http://www.faa.gov/documentLibrary/media/Form/8130-3.pdf> [en anglais])
  - Formulaire 1 de TC (<http://www.tc.gc.ca/media/documents/ca-standards/maintenance-release-fr.pdf>)
  - Procédures de mise en œuvre de la maintenance entre la Federal Aviation Administration et Transports Canada, Aviation civile (<https://tc.canada.ca/fr/aviation/navigabilite-aeronefs/accords-arrangements-internationaux/procedures-mise-oeuvre-maintenance-etats-unis>)

#### 3.0 Exigences

3.1 L'entrepreneur doit :

inspecter,	<input checked="" type="checkbox"/>
réparer,	<input type="checkbox"/>
réviser,	<input checked="" type="checkbox"/>
modifier,	<input type="checkbox"/>
mettre à l'essai,	<input checked="" type="checkbox"/>
et recertifier	<input checked="" type="checkbox"/>

les composants suivants (LRU), conformément aux rapports d'inspection et de démontage se trouvant à l'annexe « A ».

Description	N° de pièce	N° de série
-------------	-------------	-------------

Ensemble de freinage	604-185123-101 [VPN 5012333]	DEC01-1079

3.2 Les travaux doivent être exécutés conformément aux spécifications des fabricants d'équipement d'origine (FEO), au Manuel d'entretien équipement, aux bulletins de service et aux lettres de service applicables aux articles énumérés au paragraphe 3.1.

\*\*Toute spécification appliquée relative à ces travaux doit être indiquée dans le devis retourné.

3.2.1 Toute directive de navigabilité applicable doit être intégrée.

3.2.2 Les spécifications ci-après autres que celles du FEO sont acceptables pour la réalisation des travaux :

<Insérer les spécifications acceptables pour la réalisation des travaux>

3.2.3 L'utilisation de toute spécification autre que celles énumérées aux sections 3.2, 3.2.1 et 3.2.2 doit être approuvée par l'autorité technique avant la réalisation des travaux.

3.3 Le matériel fourni doit être neuf et conforme à la dernière version des dessins, des spécifications et/ou des numéros de pièce en vigueur à la date de service requise.

3.4 Après l'exécution des travaux, l'entrepreneur doit fournir à l'autorité technique une description détaillée des travaux réalisés, y compris, notamment :

- a. une description des travaux réalisés;
- b. une liste des pièces remplacées;
- c. le document de certification dans lequel est décrit de manière adéquate le travail effectué;
- d. les observations de l'inspecteur technique (le cas échéant);
- e. une copie des résultats des essais définitifs pour la certification de l'élément.

3.5 Une fois les réparations ou la révision terminées, l'entrepreneur doit expédier les éléments directement à l'adresse indiquée par l'autorité technique et fournir un numéro de bordereau d'envoi pour le suivi de l'expédition.

#### **4.0 Produits livrables**

##### **4.1 Délais d'exécution**

**Standard** – Date requise dans les meilleurs délais possibles **AOG** – Date requise S.O.

##### **4.2 Documents de certification**

4.2.1 Tous les documents de certification, comme un bon de sortie autorisée fourni par l'entrepreneur, doivent satisfaire aux exigences énoncées dans les articles applicables du RAC, y compris le formulaire 1 de TC, la déclaration de conformité, ou un document équivalent prévu aux termes d'une entente conclue avec TC; ou un bon de sortie autorisée – formulaire 8130-3 (provenant d'un atelier de réparation certifié par la FAA situé aux États-Unis ou d'un atelier de réparation certifié par la FAA situé ailleurs qu'aux États-Unis, qui est accepté conformément aux PMM de TC et de la FAA), tel qu'il est indiqué à la section 2.0, Documents de référence. Tous les documents de certification sont soumis à une vérification

par la DSGA de TC à destination. Le ou les documents de certification dûment remplis doivent être annexés ou joints à chaque envoi, le cas échéant, conformément à la FAA ou au RAC.

4.2.1 Toutes les pièces expédiées, qu'elles soient nouvelles, réparées, révisées ou modifiées, doivent être couvertes par un certificat de sortie autorisée, signé par un représentant autorisé de l'installation de réparation, et une copie doit accompagner la facture, ainsi qu'une copie du bon de commande et, s'il y a lieu, la mise à jour du formulaire de l'historique du composant.

#### 4.5 Défauts supplémentaires ou constat de RNR du composant

Lorsque l'entrepreneur constate que des réparations supplémentaires sont nécessaires ou que la réparation du composant est jugée RNR (c.-à-d. qu'on estime que le coût total de la réparation dépasse 80 % de la valeur de remplacement) pendant la réparation ou la révision, Services publics et Approvisionnement Canada (SPAC) et la DGSA doivent en être informés. SPAC fournira des directives concernant les travaux de suivi à exécuter.

### 5.0 Contraintes

#### 5.1 Lieu de travail de l'entrepreneur

Tous les travaux doivent être réalisés par les ressources de l'entrepreneur, dans ses installations, à l'adresse suivante :

Adresse :

#### 5.2 Travaux en sous-traitance

5.2.1 En ce qui concerne tous les travaux exécutés par un sous-traitant et facturés au Canada aux termes du présent contrat, l'entrepreneur doit indiquer à l'autorité technique les noms et les emplacements de tous les sous-traitants, y compris une description des travaux exécutés par les sous-traitants. L'entrepreneur doit fournir à l'autorité technique la preuve que le sous-traitant est autorisé à exécuter ces travaux et respecte toutes les exigences applicables du présent énoncé des travaux.

5.2.2 Tous les travaux en sous-traitance doivent être documentés et satisfaire aux exigences des sections 3.2 et 3.3.

#### 5.3 Langue

Toute documentation fournie à la DGSA de TC dans le cadre des travaux à réaliser doit être en anglais.

### 6.0 Transport

#### 6.1 Expédition

6.1.1 Transports Canada indiquera à l'entrepreneur le service de messagerie et le numéro de compte pour la livraison du matériel et de l'équipement en provenance des installations de l'entrepreneur au destinataire.

6.1.2 Tous les envois doivent être expédiés NON ASSURÉS. Tous les frais d'assurance liés à l'expédition seront à la charge de l'entrepreneur.



Contract No. - N° de contrat

T8493-210016/B

Client Ref. No. - N° de réf. du client

T8493-210016

Amd. No. - N° de la modif.

File No. - N° du dossier

T8493-210016

Buyer ID - ID de l'acheteur

005CAG

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

6.1.3 Les frais d'expédition et d'assurance à destination et en provenance des installations du sous-traitant sont à la charge de l'entrepreneur.

6.2 Lieux de livraison

6.2.1 Sauf indication contraire, l'entrepreneur doit faire parvenir les LRU à l'adresse suivante :

Transports Canada, Direction générale des services des aéronefs  
200, chemin privé Comet  
Gloucester (Ontario)  
K1V 9B2

Solicitation No. - N° de l'invitation

T8493-210011/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

T8493-210011

Amd. No. - N° de la modif.

File No. - N° du dossier

005CAG T8493-210011

Buyer ID - Id de l'acheteur

005CAG

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

## ANNEXE A

<Insérer une copie du ou des rapports d'inspection et de démontage>